



FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

STATLANT 41 A
ATLANTIC SOUTHWEST ATLANTIQUE SUD-OUEST ATLANTICO SUDOCCIDENTAL

FORM FOR REPORTING STATISTICS ON NOMINAL CATCHES
OF FISH, CRUSTACEANS, AND MOLLUSCS
BY SPECIES ITEMS, BY AREA TOTAL,
SUBAREA, DIVISION AND SUBDIVISION (BUT EXCLUDING AQUACULTURE)

After insertion of final or provisional data for the **calendar year 2023**, please return this form

before 30 September 2024 to:

Team Leader (Statistics)
Statistics Team,
Fisheries and Aquaculture Division, FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Tel: +39-06-5705-4949
E-mail: Fish-Statistics-eForms@FAO.ORG

Please retain one copy for reference

FORMULAIRE POUR LA DECLARATION DES STATISTIQUES DES CAPTURES
NOMINALES DE POISSONS, CRUSTACES ET MOLLUSQUES
(AQUACULTURE NON COMPRISE), PAR CATEGORIES
D'ESPECES, PAR ZONE, PAR SOUS-ZONE, PAR DIVISION ET SOUS-DIVISION

Après avoir inscrit les données définitives ou préliminaires pour l'**année civile 2023**,
renvoyer le formulaire ci-joint

avant le 30 septembre 2024 à:

Chef d'équipe (Statistiques)
Équipe des statistiques
Division des pêches et de l'aquaculture, FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italie
Tél: +39-06-5705-4949
E-mail: Fish-Statistics-eForms@FAO.ORG

Prière de conserver une copie aux fins de référence

FORMULARIO PARA INFORMACION ESTADISTICA DE CAPTURAS NOMINALES
DE PECES, CRUSTACEOS Y MOLUSCOS POR PARTIDAS
DE ESPECIES Y POR AREA, SUBAREAS, DIVISIONES
Y SUBDIVISIONES (CON EXCLUSION DE LA ACUICULTURA)

Después de haber cumplimentado el presente formulario con datos definitivos o
provisionales relativos al **año civil de 2023**, sírvase devolverlo

antes del 30 de septiembre de 2024 a:

Jefe de equipo (Estadísticas)
Equipo de estadísticas
División de Pesca y Acuicultura, FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Roma, Italia
Tel: +39-06-5705-4949
E-mail: Fish-Statistics-eForms@FAO.ORG

Sírvase conservar una copia para referencia

INSTRUCTIONS FOR THE COMPLETION OF
STATLANT 41A
BY NATIONAL OFFICES OF COUNTRIES FISHING IN AREA 41A

1. Data should record nominal catches, i.e. live weight equivalent of landings to be expressed in *tonnes*.
2. Data should cover all industrial, artisanal and subsistence fisheries, *excluding* aquaculture and discards. Please indicate any other exclusions.
3. In view of the importance of recreational fishing for certain stocks, and the difficulty of distinguishing in many cases between recreational and subsistence fishing, and in accordance with the recommendation of the 16th Session of the CWP (Coordinating Working Party on Fishery Statistics), Madrid, Spain, 20-25 March 1995, data should include recreational catches.
4. Please include data on nominal catches of national flag vessels landed in foreign ports. Data on nominal catches of foreign flag vessels landed in your ports should be excluded.
5. The flag of the vessel performing the essential part of the operation catching the fish, should be considered the paramount indication of the nationality assigned to the catch. However, the catch of chartered vessels should be considered to be the catch of the chartering country.
6. A chart showing the boundaries of each subarea and division of FAO Major Fishing Area 41 is shown overleaf. Catches should be reported by these subareas and divisions.

INSTRUCTIONS SUR LA MANIERE DE REMPLIR LE FORMULAIRE
STATLANT 41A
PAR DES BUREAUX NATIONALES DES PAYS PECHEANT LA ZONE 41A

1. Les données doivent indiquer les captures nominales, c'est-à-dire l'équivalent en poids vif des quantités débarquées exprimé en *tonnes*.
2. Les données doivent concerner l'ensemble des pêches industrielles, artisanales et de subsistance, *mais non pas* l'aquaculture et les rejets. Prière d'indiquer autres exceptions.
3. Etant donné que la pêche sportive a une grande incidence sur certains stocks et qu'il est souvent difficile d'établir une distinction entre celle-ci et la pêche de subsistance, et en conformité avec la recommandation de la seizième session du CWP (Groupe de travail chargé de coordonner les statistiques de pêches), Madrid, Espagne, 20-25 mars 1995, les données doivent concerner la pêche sportive.
4. Prière d'inclure les données de captures nominales de bateaux de pêche battant pavillon national et débarquées dans des ports étrangers. Il faut exclure les données de captures nominales des bateaux battant pavillon étranger et débarquées dans vos propres ports.
5. Le pavillon du navire effectuant la partie essentielle de l'opération de pêche doit être considéré comme le facteur déterminant du pays auquel sont attribuées les données des captures. Toutefois, les captures des navires affrétés doivent être considérées comme du pays affréteur.
6. On trouvera au verso une carte indiquant les limites de chaque subzone et division de la principale zone de pêche 41 de la FAO pour lesquelles les captures doivent être déclarées.

INSTRUCCIONES PARA RELLENAR EL FORMULARIO
STATLANT 41A
PARA LAS OFICINAS NACIONALES DE LOS PAÍSES QUE PESCAN
LA AREA 41A

1. Los datos deberán reflejar las capturas nominales, es decir, el equivalente en peso en vivo de los desembarques, expresado en *toneladas*.
2. Los datos deberán incluir todas las pesquerías industriales, artesanales y de subsistencia, con exclusion de la acuicultura y los descartes. Le rogamos indique cualquiera otra exclusión.
3. Dada la importancia que la pesca de recreo tiene para algunas poblaciones y la dificultad de distinguir en muchos casos entre dicha pesca y la de subsistencia, y en conformidad con la recomendación de la decimosexta sesión de CWP (Grupo Coordinador de Trabajo sobre Estadísticas de Pesca), Madrid, España, 20-25 de marzo de 1995, los datos deberán incluir la pesca de recreo.
4. Le rogamos que incluya las capturas nominales de las embarcaciones con pabellón nacional desembarcadas en puertos extranjeros. Se excluirán las capturas nominales de embarcaciones con pabellón extranjero desembarcadas en sus puertos.
5. El pabellón de la embarcación que efectúa la mayoría de las operaciones de pesca debe considerarse como indicación decisiva para establecer a qué país hay que asignar los datos de captura. Sin embargo, las capturas de las embarcaciones fletadas deberán considerarse como capturas del país fletador.
6. Se muestra al reverso un mapa con los límites de cada subárea y división del Area principal de pesca 41 de la FAO. Las capturas deberán registrarse con arreglo a estos subáreas o divisiones.

7. National offices are expected to write in the blank lines on the form the names of any other species items for which catches are made. Please refer to the enclosed list of species items for Major Fishing Area 41, and use the scientific names or corresponding 3-alpha identifiers. Please try to reduce to a minimum quantities reported as "unspecified" or "various", etc.

7. Les bureaux nationaux sont invités à indiquer dans les lignes non remplies du formulaire les noms de toutes les autres catégories d'espèces représentées dans les captures. Veuillez vous référer à la liste jointe des espèces de la principale zone de pêche 41 et utiliser les noms scientifiques ou l'identificateur alpha-3 correspondant. Prière de réduire au minimum les quantités classés sous les rubriques "non spécifique", "divers", etc.

7. Las oficinas nacionales deberán anotar en las líneas en blanco del formulario los nombres de cualesquiera otra partida de especies que se capturen. Rogamos consultar la lista adjunta de partidas de especies de la área 41 y utilizar los nombres científicos o el identificador alfa-3 correspondiente. Reducir al mínimo las cantidades notificadas como "sin especificar", "diversos", etc.